

Roy说单词(19)：“以后”PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/265/2021_2022_Roy_E8_AF_B4_E5_8D_95_E8_c67_265227.htm 在...之后，第一个词，自然是after，英语初学者最早见到的单词之一，我也不例外。印象中小时候学英语，英语先生带着念书，开始时总要说read after me，然后五十来个学生跟着一起朗读课文，读得摇头摆尾，声嘶力竭。当时的先生似乎把read读得更象lead，且祈使句不加please似乎过于生硬，可现在想来，却依然趣味盎然，心怀感念。比after高级一点的好像是follow，还是小时候，记得有一档电视节目教英语的，叫做Follow Me，印象也很深，是假期里除了捞鱼摸虾之外的又一大节目，所以若干年后第一次听到歌手王力宏在某个广告中很有造型地说follow me，自己第一反应是那时黑白电视中教的Follow Me节目。（说到歌手，说开去，两三年前给一位领导做口译，他提到一个成语，“见贤思齐”，本人愚钝，当时根本没反应过来什么意思，依然老规矩，微笑着完成了剩余部分的口译，回来后查字典，恍然大悟，大概是说“向先进模范学习”，于是之后再听到歌手任贤齐的名字时，不禁对此人，特别是对给他起名字的人，多了几分好感）比较after与following，其实本质意思一样，只是自己在熟练掌握了following之后，觉得终于有了一个“洋气”的词可以用，就好像before之上还有prior to一样，不禁经常拿出来摆弄一番。有两个更洋气的“在...之后”，in the wake of，in the aftermath of，这里也简单说说。in the wake of词组中的wake，意为the visible track of turbulence left by something moving through water，所以in the wake of本意是说

紧随，就好像后面一艘船跟着前面船只留下的尾流一样。要特别注意的是不能一味追求“洋气”而滥用，这个词组一般只能用于a consequence, especially of a disaster or misfortune，即不好的事情发生之后，与in the aftermath of同理。曾经有学生在上完我的课之后写邮件给我，开头是这么写的，Dear Roy, in the wake of your wonderful class, I feel...，当时本人就困惑了，这里到底是wonderful作反语表示讽刺呢，还是这孩子刚学in the wake of急于操练或者金山词霸查的不彻底呢？到现在本人依然耿耿于怀。这个世界不太平。所以in the wake of, in the aftermath可以用的场合非常多。“911以后”“战后”“海啸以后”，等等，用起来就很贴切，懂的人读来也会感同身受。但愿考完口译的学生看完这次的单词，不会由衷地说，Dear Roy, in the aftermath of this interpretation test, I feel...除了直接表示“以后”“在...之后”的词，还有一个词根也必须要说，post-，表示“在...之后”，用来构词，真的很“洋气”！君不见，post-modernism，post-industrial，比比皆是，颇能唬人。不妨活用。对读完高级口译的学生来说，如何处理好post-AIC的可持续英语学习问题？呵呵。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com